

HR2196



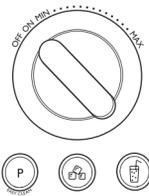
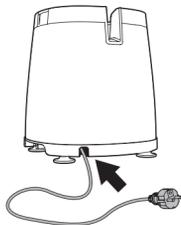
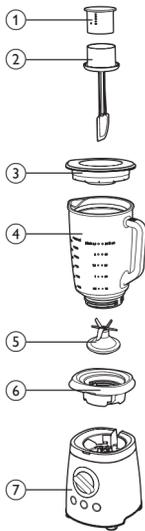
EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4240 002 01102



English

- 1 Measuring cup
- 2 Spatula
- 3 Lid
- 4 Blender jar
- 5 Blade unit
- 6 Collar
- 7 Rotary knob and preset buttons:
 - Ⓢ: to make smoothie.
 - Ⓜ: to crush ice.
 - Ⓟ: to blend briefly and for easy clean.

Deutsch

- 1 Messbecher
- 2 Teigschaber
- 3 Deckel
- 4 Mixbecher
- 5 Messereinheit
- 6 Manschette
- 7 Drehknopf und Speichertasten:
 - Ⓢ: zur Zubereitung von Smoothies.
 - Ⓜ: zum Zerkleinern von Eis.
 - Ⓟ: zum kurzen Mixen und für eine leichte Reinigung.

Dansk

- 1 Målebæger
- 2 Spatel
- 3 Låg
- 4 Blenderglas
- 5 Knivenhed
- 6 Ring
- 7 Drejeknap og forudindstillingsknapper:
 - Ⓢ: for at lave en smoothie.
 - Ⓜ: knusning af is.
 - Ⓟ: kort blending og mhp. nem rengøring.

Ελληνικά

- 1 Δοσομετρητής
- 2 Σπάτουλα
- 3 Καπάκι
- 4 Κανάτα μπλέντερ
- 5 Λεπίδες
- 6 Στεφάνη
- 7 Περιστροφικός διακόπτης και κομπιά προεπιλογής:
 - Ⓢ: για παρασκευή smoothie.
 - Ⓜ: για θρυμματισμό πάγου.
 - Ⓟ: για γρήγορη ανάμιξη και εύκολο καθαρισμό.

Español

- 1 Vaso medidor
- 2 Espátula
- 3 Tapa
- 4 Jarra de la batidora
- 5 Unidad de cuchillas
- 6 Aro
- 7 Control giratorio y botones de preajustes:
 - Ⓢ: para preparar un smoothie.
 - Ⓜ: para picar hielo.
 - Ⓟ: para mezclar ligeramente y limpiar de forma sencilla.

Français

- 1 Verre doseur
- 2 Spatule
- 3 Couvercle
- 4 Blendercan
- 5 Ensemble lames
- 6 Contour
- 7 Bouton rotatif et boutons de présélection:
 - Ⓢ: pour préparer un smoothie.
 - Ⓜ: pour piler de la glace.
 - Ⓟ: pour faire fonctionner l'appareil brièvement et pour un nettoyage facile.

Nederlands

- 1 Maatbeker
- 2 Spatule
- 3 Deksel
- 4 Blenderkan
- 5 Mesunit
- 6 Kraag
- 7 Draaiknop en snelkeuzeknoppen:
 - Ⓢ: een smoothie maken.
 - Ⓜ: om ijs te vermalen.
 - Ⓟ: om kort te mengen en gemakkelijk schoon te maken.

Português

- 1 Copo medidor
- 2 Espátula
- 3 Tampa
- 4 Copo misturador
- 5 Láminas
- 6 Anel
- 7 Botão rotativo e botões predefinidos:
 - Ⓢ: para preparar batidos.
 - Ⓜ: para triturar gelo.
 - Ⓟ: para liquidificar por um breve período e para limpeza fácil.

Türkçe

- 1 Ölçme kabı
- 2 Spatula
- 3 Kapak
- 4 Mikser haznesi
- 5 Bıçak ünitesi
- 6 Ara halka
- 7 Döner düğme ve ön ayarlı düğmeler:
 - Ⓢ: smoothie yapmak için.
 - Ⓜ: buz kırmak için.
 - Ⓟ: kısa süreli karıştırma ve kolay temizlik için.

فارسی

- 1 پیمانه اندازه گیری
- 2 کاردک
- 3 درب دستگاه
- 4 مخزن مخلوط کن
- 5 تیغه
- 6 طوقه
- 7 پیچ دستگاه و دکمه های از پیش تنظیم شده:
 - Ⓢ: برای تهیه اسموتی.
 - Ⓜ: برای خرد کردن یخ.
 - Ⓟ: برای مخلوط کردن مختصر و آسان کردن آسان.

Suomi

- 1 Mittamuki
- 2 Lasta
- 3 Kansi
- 4 Sekoituskulho
- 5 Teräyskikkö
- 6 Kiinnitysrengas
- 7 Valintanappi ja pikavalintapainikkeet
 - Ⓢ: tee smoothie-juoma.
 - Ⓜ: jään murskaaminen.
 - Ⓟ: lyhyt sekoitus ja helppo puhdistus.

Italiano

- 1 Dosatore
- 2 Spatola
- 3 Coperchio
- 4 Vaso frullatore
- 5 Gruppo lame
- 6 Anello
- 7 Manopola e pulsanti preimpostati:
 - Ⓢ: per preparare frullati.
 - Ⓜ: per tritare il ghiaccio.
 - Ⓟ: per frullare brevemente e per una pulizia semplice.

Norsk

- 1 Målebeger
- 2 Slikkepott
- 3 Lokk
- 4 Mikserkanne
- 5 Knivenhet
- 6 Ring
- 7 Roterende bryter og forhåndsinnstilte knapper:
 - Ⓢ: for å lage smoothie.
 - Ⓜ: Når du skal knuse is.
 - Ⓟ: Når du skal mikse kort og for enkel rengjøring.

Svenska

- 1 Mätbägare
- 2 Spatel
- 3 Lock
- 4 Mixerbehållare
- 5 Knivenhet
- 6 Krage
- 7 Vred och förinställningsknappar:
 - Ⓢ: för smoothie.
 - Ⓜ: Krossa is.
 - Ⓟ: Kort mixing och enkel rengöring.

العربية

- 1 كوب القياس
- 2 المنقعة
- 3 العطار
- 4 دوق الخلاط
- 5 وحدة الشفرة
- 6 المنصقة
- 7 الفتحا الدوراني والأرارة المعتبنة مسبقاً:
 - Ⓢ: لتخصيص مشروب السموثي.
 - Ⓜ: لتسحق مكعبات الثلج.
 - Ⓟ: للخلط لبرهة قصيرة ولتنظيف سهل.

2

English

Before first use
Before you use the blender for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.
During use
The blender has a safety protection system. When you switch on the blender by the rotary knob, the blender will stop process automatically after 3 minutes.
When the light on the blender is flashing, turn the rotary knob to "OFF" to reset the blender. Switch on the blender to continue.
When assembling the blender jar, make sure that the rotary knob is pointing to "OFF" first.

Dansk

For apparatet tages i brug
Før du bruger blenderen for første gang, skal du grundigt rengøre de dele, der kommer i kontakt med madvarer.
Under brug
Blenderen har et sikkerhedssystem. Når du tænder for blenderen ved hjælp af drejeknappen, stopper blenderen automatisk efter 3 minutter.
Når lyset på blenderen blinker, kan du nulstille blenderen ved at stille drejeknappen på "OFF". Tænd for blenderen for at fortsætte.
Når du samler blenderglasset, skal du først sørge for at drejeknappen står på "OFF".

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch
Bevor Sie den Mixer zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.
Während des Gebrauchs
Der Mixer ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn Sie den Mixer am Drehknopf einschalten, unterbricht er den Vorgang automatisch nach 3 Minuten.
Wenn die Anzeige am Mixer blinkt, drehen Sie den Drehknopf auf „OFF“, um den Mixer zurückzusetzen. Schalten Sie den Mixer ein, um fortzufahren.
Vergewissern Sie sich beim Anbringen des Mixbechers, dass der Drehknopf anfangs in der Position „OFF“ steht.

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση
Πριν χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ για πρώτη φορά, καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.
Κατά τη διάρκεια της χρήσης
Το μπλέντερ διαθέτει σύστημα προστασίας για ασφαλεία. Όταν ενεργοποιείτε το μπλέντερ από το περιστροφικό κομπιά, η επεξεργασία σταματά αυτόματα μετά από 3 λεπτά.
Όταν η λυχνία στο μπλέντερ αναβοβλινεί, γυρίστε το περιστροφικό διακόπτη στη θέση "OFF" (αποεργοποίηση) για να επαναφέρετε το μπλέντερ. Για να συνεχίσετε, ενεργοποιήστε ξανά το μπλέντερ.
Πριν ξεκινήσετε να συναρμολογείτε την κανάτα του μπλέντερ, σιγουρευτείτε ότι το περιστροφικό κομπιά είναι στραμμένο στο "OFF".

Español

Antes de utilizarla por primera vez
Antes de utilizar la batidora por primera vez, limpie bien las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos.
Durante el uso
La batidora dispone de un sistema de protección de seguridad. Cuando encienda la batidora mediante el control giratorio, esta dejará de procesar automáticamente después de 3 minutos.

Quando el piloto de la batidora parpadee, gire el control giratorio a la posición "OFF" para reiniciar la batidora. Encienda la batidora para continuar.
Cuando monte la jarra de la batidora, asegúrese de que el control giratorio apunta primero a la posición "OFF".
Suomi
Käyttöönotto
Pese kaikki ruuan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen tehosekoittimen käyttöönottoa.
Käytön aikana
Tehosekoittimessa on turvajärjestelmä. Jos käynnistät tehosekoittimen säätönupista, laite pysähtyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua. Kun tehosekoittimen merkivalo vilkkuu, voit palauttaa laitteen alkutilaan kääntämällä valintanappin OFF-asentoon, jätka käynnistämällä tehosekottin.
Varmista, että säätönappi on OFF-asennossa, kun asetat sekoituskuhlon paikalleen.

Français

Avant la première utilisation
Avant d'utiliser le blender pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.
Pendant l'utilisation
Le blender est doté d'un système de protection. Si vous allumez le blender à l'aide du bouton rotatif, il cesse automatiquement de fonctionner après 3 minutes.
Si le voyant sur le blender clignote, réglez le bouton rotatif sur « OFF » pour réinitialiser le blender. Allumez le blender pour continuer.
Lorsque vous assemblez le bol mélangeur, assurez-vous tout d'abord que le bouton rotatif est réglé sur « OFF ».

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta
Prima di utilizzare il frullatore per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.
Durante l'utilizzo
Il frullatore è dotato di sistema di sicurezza. Se si accende dalla manopola su "OFF" (Spento) per ripristinare il frullatore, accendere il frullatore per continuare.
Quando si inserisce il vaso frullatore, accertarsi prima che la manopola rotante sia impostata su "OFF".

Nederlands

Voor het eerste gebruik
Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u de blender voor de eerste keer gebruikt.
Tijdens gebruik
De blender heeft een veiligheidssysteem. Wanneer u de blender inschakelt met de draaiknop, zal de blender automatisch na 3 minuten stoppen.
Wanneer het lampje op de blender knippert, draai de knop dan naar OFF om de blender te resetten. Schakel de blender in om weer verder te gaan.
Zorg er bij het in elkaar zetten van de blender voor dat de draaiknop op OFF staat.

Norsk

For første gangs bruk
Før du bruker hurtigmikseren for første gang, må du rengjøre alle delene som kommer i kontakt med mat grundig.

Under bruk

Hurtigmikseren har en sikkerhetsfunksjon. Når du slår på hurtigmikseren med den roterende bryteren, stopper hurtigmikseren automatisk etter 3 minutter.
Når lampen på hurtigmikseren blinker, vrii du den roterende bryteren til OFF for å tilbakestille hurtigmikseren. Slå på hurtigmikseren for å fortsette.
Når du monterer mikserkannen, må du først sørge for at den roterende bryteren peker på OFF.
Português
Antes da primeira utilização
Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez, lave cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos.
Durante a utilização
A liquidificadora possui um sistema de protecção de segurança. Quando liga a liquidificadora no botão rotativo, a liquidificadora pára automaticamente o processamento, depois de decorridos 3 minutos.
Quando a luz na liquidificadora estiver intermitente, rode o botão rotativo para "OFF" para repor a liquidificadora. Ligue a liquidificadora para continuar.
Ao montar o copo misturador, primeiro assegure-se de que o botão rotativo está na posição "OFF".

Svenska

Före första användningen
Innan du använder mixern för första gången bör du noggrant rengöra de delar som kommer i kontakt med mat.
Under användning
Mixern har ett skyddssystem. När du slår på mixern med vredet stannar mixern automatiskt efter 3 minuter.
Le blender est doté d'un système de protection. Si vous allumez le blender à l'aide du bouton rotatif, il cesse automatiquement de fonctionner après 3 minutes.
Når du monterar mixerbehållaren ska vredet vara inställt på "OFF" (av).

Türkçe

İlk kullanımdan önce
Blenderi ilk kez kullanımdan önce, yiyeceklerle temas eden parçaları iyice temizleyin.
Kullanım esnasında
Blenderin bir güvenlik koruma sistemi vardır. Blenderi döner düğmeyi kullanarak açtıktan sonra, blender 3 dakika sonra işlemi otomatik olarak durdurur.
Blenderin ışığı yanıp söniyorsa blenderi sıfırlamak için döner düğmeyi "OFF" (Kapalı) konumuna getirin. Devam etmek için blenderi açın.
Blender haznesini takarken, döner düğmenin "OFF" (KAPALI) yönüne baktığından emin olun.

العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى
تأكد جيداً الأجزاء التي تلامس الطعام قبل استخدام الخلاط للمرة الأولى.
إن توقف الخلاط عن نظام حماية أمن. عند تشغيل الخلاط بواسطة الفتحا الدوراني، سينتوقف الخلاط عن العمل تلقائياً بعد 3 دقائق.
إنشاء وميض الضوء على الخلاط. ضع الفتحا الدوراني في موضع "OFF" لإعادة تشغيل الخلاط. قم بتشغيل الخلاط لتستأنف.
عند تركيب دوق الخلاط، تأكد من تعيين الزر الدوراني على "OFF" (إيقاف التشغيل) أولاً.

فارسی

قبل از اولین استفاده
قبل از استفاده از مخلوط کن برای اولین بار، قطعاتی که در تماس مستقیم با مواد غذایی هستند را کاملاً تمیز کنید.
در حین استفاده
این مخلوط کن مجهز به یک سیستم محافظ ایمنی می باشد. وقتی مخلوط کن را با استفاده از پیچ دستگاه روشن می کنید، بعد از 3 دقیقه به طور خودکار عملکرد خود را متوقف می کند.
وقتی چراغ روی مخلوطکن شروع به چشمک زدن کرد، پیچ دستگاه را روی "OFF" (خاموش) قرار دهید تا مخلوط کن بازسازی شود. مخلوط کن را روشن کنید و ادامه دهید.
هنگام سوار کردن مخزن مخلوط کن مطمئن شوید پیچ دستگاه ابتدا روی "OFF" (خاموش) قرار گرفته باشد.

3

	1500 ml		60 sec
	1500 ml	MAX	60 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	1250 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	35 - 45 sec
	1500 ml	MAX	30 sec
	8 x		15 pulses
	100 - 200 g		10 pulses

4

	300 g		30 sec
	300 g	MAX	
	300 g	MAX	
	450 ml		

English

Pre-cut food into pieces of approx. 2 x 2 x 2 cm. The maximum quantity listed above is for reference only. For more recipes, go to www.kitchen.philips.com.
Note: If you want to prepare a larger quantity, let the appliance cool down to room temperature before you process the next batch of ingredients.

Dansk

Skær maden i stykker på ca. 2 x 2 x 2 cm. Den maksimale mængde, der er angivet ovenfor, er kun til reference. Du kan finde flere opskrifter på www.kitchen.philips.com.
Bemærk: Hvis du vil tilberede en større mængde, skal du lade apparatet køle af til rumtemperatur, inden du behandler næste portion ingredienser.

Deutsch

Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 x 2 x 2 cm große Würfel vor. Die oben aufgeführte maximale Menge dient nur der Referenz. Mehr Rezepte finden Sie unter www.kitchen.philips.com.
Hinweis: Wenn Sie eine größere Menge verarbeiten möchten, lassen Sie das Gerät zunächst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die nächste Portion an Zutaten verarbeiten.

Ελληνικά

Κόψτε από πριν τα τρόφιμα σε κομμάτια περίπου 2 x 2 x 2 εκ. Η μέγιστη ποσότητα που αναγράφεται παραπάνω χρησιμοποιεί μόνο ως αναφορά. Για περισσότερες συνταγές, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.kitchen.philips.com.
Σημείωση: Αν θέλετε να παρασκευάσετε μεγαλύτερη ποσότητα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν επεξεργαστείτε την επόμενη παρτίδα υλικών.

Español

Trocear los alimentos en pedazos de, aproximadamente, 2 x 2 x 2 cm. La cantidad máxima especificada anteriormente es solo de referencia. Para obtener más recetas, visite www.kitchen.philips.com.
Nota: Si desea preparar una cantidad mayor, deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de procesar el siguiente lote de ingredientes.

Suomi

Leikkaa ensin ruoan paloksi (n. 2 x 2 x 2 cm). Edellä luetellut enimmäismäärät ovat viitteellisiä. Lisää reseptejä on osoitteessa www.kitchen.philips.com.
Huomautus: Jos haluat valmistaa suuremman annoksen, anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin käsittelet seuraavan ainesosan.

Français

Coupez les aliments en morceaux d'environ 2 x 2 x 2 cm. La quantité maximale indiquée ci-dessus est fournie à titre de référence uniquement. Vous trouverez d'autres recettes sur notre site Web www.kitchen.philips.com.
Remarque: Si vous souhaitez préparer de plus grandes quantités, laissez refroidir l'appareil à la température ambiante avant de mixer le reste des ingrédients.

Italiano

Tagliare gli alimenti in pezzetti di circa 2 x 2 x 2 cm. La quantità massima elencata sopra è solo a titolo di riferimento. Per altre ricette, andare sul sito www.kitchen.philips.com.
Nota: Se si desidera preparare una quantità superiore, lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di lavorare altri ingredienti.

Nederlands

Snij de ingrediënten in stukjes van ongeveer 2 x 2 x 2 cm. De maximale hoeveelheid die hierboven vermeld wordt, is slechts een indicatie. Ga naar www.kitchen.philips.com voor meer recepten.
Opmerking: Als u een grotere hoeveelheid wilt bereiden, moet u het apparaat tot kamertemperatuur laten afkoelen voordat u de volgende ingrediënten gaat verwerken.

Norsk

Del opp maten på forhånd i mindre biter på cirka 2 x 2 x 2 cm. Den maksimale mengden som er oppgitt ovenfor, er kun ment som referanse. Hvis du vil ha flere oppskrifter, kan du gå til www.kitchen.philips.com.
Merk: Hvis du ønsker å tilberede en større mengde, må du la apparatet kjøle seg ned til romtemperatur før du tilbereder en ny omgang ingredienser.

Português

Alimentos pré-cortados em pedaços de aprox. 2 x 2 x 2 cm. A quantidade máxima apresentada acima serve apenas como referência. Para mais receitas, visite www.kitchen.philips.com.
Nota: Se quiser preparar uma maior quantidade, deixe o aparelho amefecer até à temperatura ambiente antes de processar os próximos ingredientes.

Svenska

Skär maten i bitar på ungefär 2 x 2 x 2 cm. Den maximala mängden som anges ovan är endast ett riktvärde. Fler recept finns på www.kitchen.philips.com.
Obs! Om du vill tillreda en större mängd ska du alltid låta apparaten svalna till rumtemperatur innan du tillreder nästa sats ingredienser.

Türkçe

Yiyecekleri önceden keserek, yaklaşık 2 x 2 x 2 cm'lik parçalara ayırın. Yukarıda listelenen maksimum miktar yalnızca referans amaçıyla verilmiştir. Daha fazla yemek tarifi için www.kitchen.philips.com adresini ziyaret edin.
Not: Daha fazla miktarda hazırlamak isterseniz, diğer gruba geçmeden önce cihazın oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.

العربية

لتقطيع اللطعام مسبقاً إلى قطع بحجم حوالي 2 x 2 x 2 سم. ذكبت الكمية القصوى أعلاه لتوفير معلومات فقط للحصول على وصفات طعام إضافية. انصح إلى ملاحظة: إذا أردت تحضير كمية أكبر مع الجهاز بمره حتى تعود حرارته إلى درجة حرارة الغرفة قبل خلط الدفعة التالية من المكونات.

فارسی

مواد غذایی را در اندازه تقریباً 2 x 2 x 2 سانتی متر برش دهید. مقادیر حداکثر ذکر شده در بالا فقط به عنوان مرجع می باشد. برای دستور غذاهای بیشتری به www.kitchen.philips.com مراجعه کنید.
توجه: اگر می خواهید مقدار زیادی غذا تهیه کنید، اجازه دهید دستگاه خنک شده و به دمای اتاق برسد و سپس مراحل تهیه غذا را بر روی بقیه مواد انجام دهید.

5



English

- To process ingredients briefly (such as garlic), press and hold the **Ⓚ** button. Release the button to stop.
- To make a smoothie, press the **Ⓛ** button. To stop, press the button again.
- Note:** After 1 minute, the blender will stop the process automatically.
- To crush ice, press the **Ⓜ** button. To stop, press the button again.
- Note:** After 40 seconds, the blender will stop the process automatically.
- Tip:** Let the appliance complete five crushing cycles, and then switch off. To crush ice into snow, select the maximum speed or press and hold the **Ⓚ** button for a few seconds. If the result is still too coarse, press and hold the **Ⓚ** button again.

Dansk

- For at tilberede ingredienser kort (feks. hvidløg) skal du holde knappen **Ⓚ** -- nede. Slip knappen for at stoppe.
- For at lave en smoothie skal du trykke på knappen **Ⓛ** --. For at stoppe skal du trykke på knappen igen.
- Bemærk:** Efter 1 minut stopper blenderen automatisk.
- For at knuse is skal du trykke på knappen **Ⓜ**. For at stoppe skal du trykke på knappen igen.
- Bemærk:** Efter 40 sekunder stopper blenderen automatisk.

Tip: Lad apparatet gennemføre fem knusningscyklusser, og sluk derefter. For at knuse isen til "sne" skal du vælge den maksimale hastighed eller holde knappen **Ⓚ** -- nede i et par sekunder. Hvis isen stadig er i for store stykker skal du holde knappen **Ⓚ** -- nede igen.

Deutsch

- Um Zutaten (wie zum Beispiel Knoblauch) kurz zu verarbeiten, halten Sie die Taste **Ⓚ** gedrückt. Lassen Sie die Taste los, um den Vorgang anzuhalten.
- Um einen Smoothie zuzubereiten, drücken Sie die Taste **Ⓛ**. Um den Vorgang anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut.

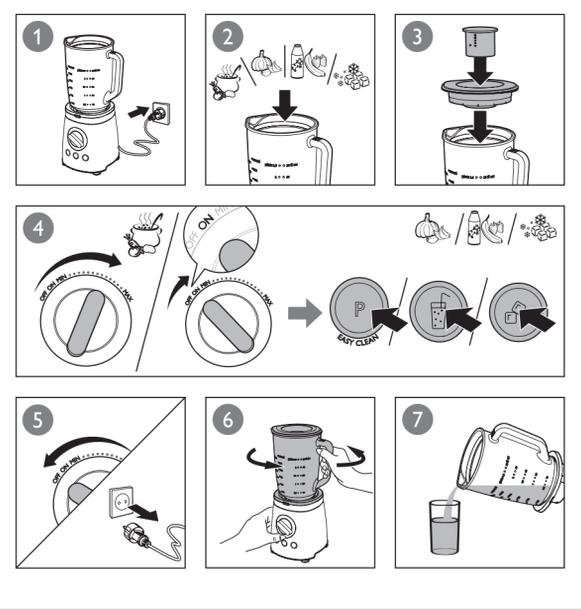
Hinweis: Nach 1 Minute unterbricht der Mixer den Vorgang automatisch.

- Um Eis zu zerkleinern, drücken Sie die Taste **Ⓜ**. Um den Vorgang anzuhalten, drücken Sie die Taste erneut.

Hinweis: Nach 40 Sekunden unterbricht der Mixer den Vorgang automatisch.

Tip: Lassen Sie das Gerät fünf Zerkleinerungszyklen vollenden, und schalten Sie es dann aus. Um Eis fein zu zerkleinern, wählen Sie die höchste Geschwindigkeit aus, oder halten Sie die Taste **Ⓚ** einige Sekunden lang gedrückt. Wenn das Ergebnis noch zu grob ist, halten Sie die Taste **Ⓚ** erneut gedrückt.

6



Ελληνικά

- Για να επεξεργαστείτε γρήγορα υλικά (όπως ακόρδο), πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ⓚ**. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η επεξεργασία.
- Για να φτιάξετε ένα smoothie, πατήστε το κουμπί **Ⓛ**. Για να σταματήσει η επεξεργασία, ζαναπατήστε το κουμπί.
- Σημείωση:** Μετά από 1 λεπτό, το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα την επεξεργασία.
- Για να θρυμματίσετε πάγο, πατήστε το κουμπί **Ⓜ**. Για να σταματήσει η επεξεργασία, ζαναπατήστε το κουμπί.
- Σημείωση:** Μετά από 40 λεπτά, το μπλέντερ θα σταματήσει αυτόματα την επεξεργασία.

Συμβουλή: Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει πέντε κύκλους θρυμματισμού και στη συνέχεια απενεργοποιήστε την. Αν θέλετε να βγει ο πάγος λεπτός σαν χιόνι, επιλέξτε τη μέγιστη ταχύτητα ή πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ⓚ** για μερικά δευτερόλεπτα. Αν ο πάγος είναι ακόμα χρονοκομμένος, ζαναπατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ⓚ**.

Español

- Para procesar ciertos ingredientes brevemente (como el ajo), mantenga pulsado el botón **Ⓚ**. Suelte el botón para detener la operación.
- Para preparar un smoothie, pulse el botón **Ⓛ**. Para detenerlo, vuelva a pulsar el botón.
- Nota:** Después de 1 minuto, la batidora dejará de procesar automáticamente.
- Para picar hielo, pulse el botón **Ⓜ**. Para detenerlo, vuelva a pulsar el botón.
- Nota:** Después de 40 segundos, la batidora dejará de procesar automáticamente.

Consejo: Permita que el aparato complete cinco ciclos y, a continuación, apáguelo. Para picar el hielo hasta convertirlo en nieve, seleccionan la velocidad máxima o mantenga pulsado el botón **Ⓚ** durante unos segundos. Si el hielo sigue estando grueso, vuelva a mantener pulsado el botón **Ⓚ**.

Suomi

- Pidi **Ⓚ** -painiketta painettuna, kun haluat käsitellä aineksia (kuten valkosipulia) vain lyhyesti. Tehosekoitin pysähtyy, kun vapautat painikkeen.
- Tee smoothie-juoma painamalla **Ⓛ** -painiketta. Pysäytä laite painamalla painiketta uudelleen.
- Huomautus:** Tehosekoitin pysähtyy automaattisesti 1 minuutin kuluttua.
- Voit murskata jäätä painamalla **Ⓜ** -painiketta. Pysäytä laite painamalla painiketta uudelleen.

Huomautus: Tehosekoitin pysähtyy automaattisesti 40 sekunnin kuluttua.

Vihje: Anna laitteen toimia viiden syklin ajan ja keskeytä sitten laitteen toiminta. Jos haluat murskata jäätä lumeksi, valitse suurin nopeus tai pidi **Ⓚ** -painiketta painettuna muutama sekunti. Jos murska on vielä liian karkeaa, pidi **Ⓚ** -painiketta painettuna uudelleen.

Suomi

- Voit parantaa sekoituksen aikana ruoan tasaisuutta laastalla.
- Sekoittamisen jälkeen voit irrottaa aineet kulhon seinästä laastalla.

Français

- Lorsque le blender est allumé, utilisez la spatule pour améliorer la fluidité et la consistance du résultat.
- Lorsque le blender est éteint, utilisez la spatule pour enlever les ingrédients restants qui adhèrent au réceptacle.

Italiano

- Quando il frullatore è acceso, usare la spatola per migliorare l'omogeneità e l'uniformità del risultato.
- Quando il frullatore è spento, usare la spatola per rimuovere gli ingredienti appiccicosi sul vaso.

Nederlands

- Wanneer de blender is ingeschakeld, gebruik u de spatel om de gladheid en consistentie van het resultaat te optimaliseren.
- Wanneer de blender is uitgeschakeld, gebruik u de spatel om de klevrige ingrediënten van de kom te verwijderen.

Norsk

- Når hurtigmikseren er slått på, bruker du slikkepotten til å forbedre glattheten og konsistensen på resultatet.
- Når hurtigmikseren er slått av, bruker du slikkepotten til å fjerne klebrige ingredienser på kanner.

Português

- Quando a liquidificadora está ligada, utilize a espátula para tornar os resultados mais cremosos e melhorar a sua consistência.
- Quando a liquidificadora está desligada, utilize a espátula para retirar os ingredientes colados ao copo.

Svenska

- När mixern är påslagen kan du använda slikkepotten för att få en slätare och jämnare konsistens.
- När mixern är avstängd kan du använda slikkepotten till att ta bort ingredienser som fastnat i behållaren.

Türkçe

- Blender açıldık sonucun pürüzsüzlüğünü ve kıvamını arttırmak için spatulayı kullanın.
- Blender kapalıyken hazneye yapışan malzemeleri çıkarmak için spatulayı kullanın.

العربية

- عندما يكون الخلاط قيد التشغيل استخدم المعلقة المنبسطة لتيسح الطعام أكثر نعومة وأمسكًا.
- عندما يكون الخلاط متوقفًا عن التشغيل استخدم المعلقة المنبسطة لإزالة الكتل المتصقة على الحوز.

فارسی

- وقتی مخلوط کن روشن است، از کارک برای هم زدن و یکدست شدن مواد و رسیدن به غلظت مورد نظر استفاده کنید.
- وقتی مخلوط کن خاموش است، از کارک برای رفع مواد چسبیده به دیواره مخزن مخلوط کن استفاده کنید.

7



English

- When the blender is switched on, use the spatula to enhance the smoothness and consistency of result.
- When the blender is switched off, use the spatula to remove the sticky ingredients on the jar.

Dansk

- Når blenderen er tændt, kan du bruge spatelen til at give indholdet en mere jævn konsistens.
- Når blenderen er slukket, kan du bruge spatelen til at fjerne ingredienser, der sidder fast i blenderglasset.

Deutsch

- Wenn der Mixer eingeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um ein glatteres gleichmäßigeres Ergebnis zu erzielen.
- Wenn der Mixer ausgeschaltet ist, verwenden Sie den Teigschaber, um Zutaten zu entfernen, die am Becher haften.

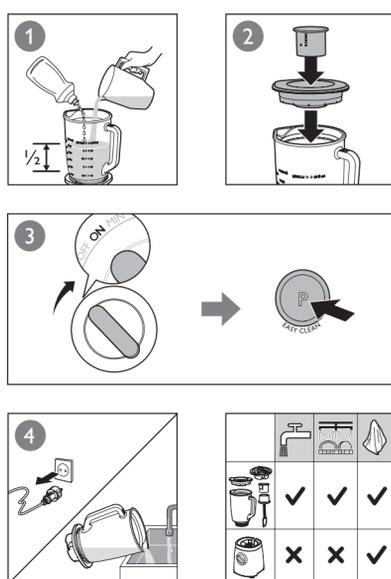
Ελληνικά

- Όταν το μπλέντερ βρίσκεται σε λειτουργία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για ένα πιο ομοιόμορφο αποτέλεσμα.
- Όταν το μπλέντερ είναι σβηστό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σπάτουλα για να αφαιρέσετε τα υλικά που έχουν κολλήσει στην καύατα.

Español

- Quando la batidora está encendida, utilice la espátula para mejorar la suavidad y consistencia de los resultados.
- Quando la batidora está apagada, utilice la espátula para retirar los ingredientes adheridos a la jarra.

8



English

- Easy clean:** Follow the steps (Fig. 8): **① ② ③ ④**
- Note:** Make sure to press and hold the **Ⓚ** button a few times.

Dansk

- Nem rengøring:** Følg trinene (Fig. 8): **① ② ③ ④**
- Bemærk:** Sørg for at holde knappen **Ⓚ** nede et par gange.

Deutsch

- Einfache Reinigung:** Folgen Sie den Schritten (Abb. 8): **① ② ③ ④**
- Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass Sie die Taste **Ⓚ** ein paar Mal gedrückt halten.

Ελληνικά

- Εύκολος καθαρισμός:** Ακολουθήστε τα βήματα (Εικ. 8): **① ② ③ ④**
- Σημείωση:** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Ⓚ**. Επαναλάβετε μερικές φορές.

Español

- Limpieza fácil:** Siga los pasos (Fig. 8): **① ② ③ ④**
- Nota:** Asegúrese mantener presionado el botón **Ⓚ** durante varias veces.

Suomi

- Helppo puhdistus:** noudata vaiheita (kuva 8): **① ② ③ ④**
- Huomautus:** Paina **Ⓚ** -painiketta pitkästi muutaman kerran.

Français

- Nettoyage facile :** suivez les étapes (fig. 8) : **① ② ③ ④**
- Remarque :** Veillez à maintenir le bouton **Ⓚ** enfoncé à plusieurs reprises.

Italiano

- Pulizia semplice:** seguire i passaggi (Fig. 8): **① ② ③ ④**
- Nota:** Tenere premuto il pulsante **Ⓚ** alcune volte.

Nederlands

- Gemakkelijk schoon te maken:** volg de stappen (fig. 8): **① ② ③ ④**
- Opmerking:** Houd de knop **Ⓚ** enkele keren ingedrukt.

Norsk

- Enkel rengjøring:** Følg trinnene (fig. 8): **① ② ③ ④**
- Merknad:** Pass på at du trykker på og holder nede **Ⓚ** -knappen noen ganger.

Português

- Limpeza fácil:** Siga os passos (Fig. 8): **① ② ③ ④**
- Nota:** Assegure-se de que prime várias vezes o botão **Ⓚ** durante alguns segundos.

Svenska

- Enkel rengöring:** Följ stegen (bild 8): **① ② ③ ④**
- Kommentar:** Håll knappen **Ⓚ** intryckt några gånger.

Türkçe

- Kolay temizlik:** Şu adımları uygulayın (Şek. 8): **① ② ③ ④**
- Not:** **Ⓚ** düğmesini birkaç kez basılı tuttuğunuzdan emin olun.

العربية

- تنظيف سهل: اتبع الخطوات (الصورة رقم: 8): **① ② ③ ④**
- ملاحظة: تأكد من الضغط باستمرار على **Ⓚ** بضع مرات.

فارسی

- میزرین مخلوط کن مراحل زیر را دنبال کنید (شکل 8): **① ② ③ ④**
- توجه: **Ⓚ** را چند بار فشار داده و نگه دارید.

Dica: Deixe o aparelho concluir cinco ciclos de trituração e, em seguida, desligue-o. Para preparar gelo granizado, selecione a velocidade máxima ou mantenha o botão **Ⓚ** premido durante alguns segundos. Se o resultado continuar a ser demasiado grosso, mantenha o botão **Ⓚ** premido novamente.

Svenska

- Beakta ingredienser snabbt (till exempel vitlök) genom att hålla knappen **Ⓚ** intryckt. Släpp upp knappen när du vill att mixern ska stanna.
- Gör smoothies genom att trycka på knappen **Ⓛ**. Stoppa genom att trycka på knappen igen.
- Obs!** Efter 1 minut stoppas mixern automatiskt.
- Buz krmak için **Ⓜ** düğmesini basın. Durdurmak için **Ⓚ** düğmesini basın.
- Obs!** Efter 40 sekunder stoppas mixern automatiskt.

Tips: Kör fem krosscykler och stäng sedan av apparaten. Krossa is till snö genom att välja den högsta hastigheten eller hålla knappen **Ⓚ** intryckt i några sekunder. Om resultatet fortfarande är för grovt håller du knappen **Ⓚ** intryckt igen.

Türkçe

- Hızlı işlemeleri (örn. sarımsak) kısa süreyle işlemek için **Ⓚ** düğmesini basılı tutun. Durdurmak için **Ⓚ** düğmeyi bırakın.
- Smoothie yapmak için **Ⓛ** düğmesini basın. Durdurmak için **Ⓚ** düğmeye tekrar basın.
- Not:** 1 dakika sonra blender işlemi otomatik olarak durdurur.
- Buz kırmak için **Ⓜ** düğmesini basın. Durdurmak için **Ⓚ** düğmeye tekrar basın.

Not: 40 saniye sonra blender işlemi otomatik olarak durdurur.

İpuç: Çazın beş krma döngüsünü tamamlamısını bekleymen ve ardından çazı kapatın. Buz kırarak kar haline getirmek için, maksimum hızı seçin veya **Ⓚ** düğmesini birkaç saniye basılı tutun. İşlem sonucunda buz hala istediğinizden daha iriyse **Ⓚ** düğmesini yeniden basılı tutun.

العربية

- خطوات السهولة لبرهة قصيرة (كالثوم مثلاً): اضغط باستمرار على زر **Ⓚ** حتى الزر إيقاف التشغيل.
- لتحضير مشروب فاكهة، اضغط على زر **Ⓛ**. إيقاف التشغيل. اضغط مجدداً على الزر.
- ملاحظة:** بعد دقيقة واحدة سيتوقف الخلاط عن العمل تلقائياً.
- لتنظيف مكونات الثلج، اضغط على زر **Ⓜ**. إيقاف التشغيل. اضغط على الزر مجدداً.
- ملاحظة:** بعد 40 دقيقة سيتوقف الخلاط عن العمل تلقائياً.
- لتفح، مع الجهاز يعمل خمس دوات سحق ثم أوقف تشغيله. لسحق مكونات الثلج إلى دقائق عدة، السرعة القصوى أو اضغط باستمرار على زر **Ⓚ** لتضع دوان 12 ثم تسحق المكونات كما يجب. اضغط باستمرار على زر **Ⓚ** مجدداً.

فارسی

- برای مخلوط کردن سریعتر مواد (مانند سبزی) **Ⓚ** را فشار داده و نگه دارید. دکمه را رها کنید تا متوقف شود.
- برای تهیه شادی نرم، دکمه **Ⓛ** را فشار دهید. برای متوقف کردن دستگاه، دکمه را دوباره فشار دهید.
- توجه: بعد از 1 دقیقه، مخلوط کن به طور خودکار متوقف می شود. برای متوقف می کند.
- برای خرد کردن یخ، دکمه **Ⓜ** را فشار دهید. برای توقف، دوباره دکمه را فشار دهید.
- توجه: بعد از 40 دقیقه، مخلوط کن به طور خودکار متوقف می شود. برای متوقف می کند.

تذکره: اجازه دهید دستگاه پنج چرخه خرد کردن یخ را انجام دهد و سپس آن را خاموش کنید. برای خرد کردن یخ و ایجاد برف، سرعت حداکثر را انتخاب کنید یا دکمه **Ⓚ** را چند ثانیه فشار داده و نگه دارید. اگر تازه های یخ هنوز خیلی درشت هستند، دوباره دکمه **Ⓚ** را فشار داده و نگه دارید.